

200 Titre et mention de responsabilité

Définition

Cette zone contient le titre, les compléments du titre et les mentions de responsabilité relatives au titre ainsi que ces éléments répétés dans d'autres langues (titres parallèles, mentions parallèles de responsabilité, etc.), généralement sous la forme et selon l'ordre où ils apparaissent dans la ressource cataloguée. Elle correspond à la zone du titre et de la mention de responsabilité de l'ISBD. Pour les recueils factices, cette zone peut contenir les dates de production extrêmes ou prédominantes¹, si celles-ci sont considérées comme une partie du titre.

Occurrence

Obligatoire.
Non répétable.

Indicateurs

Indicateur 1	Le titre est significatif ou non Cet indicateur précise si l'agence de catalogage considère que le titre propre ou le titre qui figure dans la première sous-zone \$a doit être traité comme un point d'accès ² . Ceci correspond, selon les règles de catalogage en vigueur, à la création d'un point d'accès supplémentaire au titre ou à l'utilisation du titre comme entrée principale.	
	0	Le titre n'est pas significatif Ce titre ne justifie pas la création d'un point d'accès.
	1	Le titre est significatif Un point d'accès doit être créé pour ce titre.
Indicateur 2	blanc	Non défini

Sous-zone(s)

\$a	Titre propre Titre principal du document. Il comprend le titre alternatif mais exclut les sous-titres et compléments du titre ainsi que les titres parallèles. Obligatoire. Répétable pour les autres titres du même auteur (EX 5).
\$b	Indication générale du type de ressource ³ L'indication générale du type de ressource (EX 3, 11). Cette sous-zone contient un terme qui indique la grande catégorie de ressource à laquelle appartient la ressource. Cette indication est donnée dans la langue et l'écriture de l'agence de catalogage. Elle correspond à l'indication générale du type de ressource de l'ISBD. Facultative. Répétable.
\$c	Titre d'un auteur différent Titre principal d'une œuvre par un auteur différent de l'auteur de la première œuvre quand deux (ou

¹ NdT : voir les sous-zones \$j et \$k pour la définition des notions de « dates extrêmes » et de « dates prédominantes »

² NdT : pour les points d'accès correspondant à d'autres titres que celui figurant dans la (première) sous-zone \$a, voir ci-dessous les zones connexes.

³ NdT : cette sous-zone n'est plus recommandée en France. Le type de contenu et le type de médiation, qui remplacent l'indication générale du type de ressource, sont exprimés respectivement par les zones 181 et 182.

- plusieurs) œuvres sont publiées dans la même ressource et qu'il n'y a pas de titre collectif.
Facultative.
Répétable pour chaque titre d'un auteur différent (EX 12).
- \$d** Titre parallèle
Équivalent, dans une autre langue et/ou dans une autre écriture, du titre propre ou d'un titre d'œuvre mentionné dans une sous-zone \$a ou \$c (EX 4, 13, 14).
Facultative.
Répétable pour chaque titre parallèle.
- \$e** Complément du titre
Sous-titres et compléments du titre rattachés au titre propre de la ressource (EX 1, 2, 10). Il n'inclut pas les variantes de titres telles que le titre de dos, le titre de couverture et les autres titres figurant dans la ressource mais en-dehors de la source principale d'information. Il peut être rattaché à un titre mentionné dans une sous-zone \$a, \$c ou \$d.
Facultative.
Répétable pour chaque mention de complément du titre (EX 10) et pour les compléments du titre parallèles (EX 13, 14).
- \$f** Première mention de responsabilité
Première mention de responsabilité pour un titre mentionné dans une sous-zone \$a, \$c ou \$d ou pour une partie d'une œuvre, désignée par un numéro et/ou un titre, mentionnée dans les sous-zones \$h ou \$i.
Facultative.
Répétable : la sous-zone peut suivre la sous-zone \$a, chaque sous-zone \$c, \$d, \$h ou \$i à laquelle s'applique une mention de responsabilité (EX 12), ou être répétée pour chaque mention parallèle de responsabilité (EX 6).
- \$g** Mention de responsabilité suivante
Mention de responsabilité figurant après la première mention de responsabilité et relative au même titre (EX 1, 4, 8, 9).
Facultative.
Répétable pour chaque mention de responsabilité supplémentaire (EX 1, 8, 9) et pour chaque mention parallèle de responsabilité supplémentaire (EX 14).
- \$h** Numéro de partie
Numéro de section ou de partie pour les ressources identifiées par un titre commun et un titre dépendant (EX 3, 11).
Facultative.
Répétable pour chaque division de niveau inférieur (EX 11), ou pour un numéro parallèle de partie.
- \$i** Titre de partie
Titre de section ou de partie pour les ressources identifiées par un titre commun et un titre dépendant (EX 3, 11).
Facultative.
Répétable pour chaque division de niveau inférieur (EX 11), ou pour un titre parallèle de partie.
- \$j** Dates de production extrêmes
Période relative à la publication, à l'assemblage, au regroupement et/ou à la conservation et à l'utilisation des ressources faisant partie de l'unité décrite, lorsqu'il est nécessaire de la mentionner dans le titre. Il peut s'agir de la période comprise entre la date la plus ancienne et la date la plus récente relative aux ressources du recueil (EX 23), d'une date unique si toutes les ressources du recueil ont été créées la même année (EX 26), ou de dates séparées par des virgules, s'il existe un intervalle significatif dans la succession chronologique des ressources du recueil (EX 24). Une date estimative peut être indiquée, si nécessaire.
Facultative.
Non répétable.
- \$k** Dates de production prédominantes

- Dates relatives à la majorité des ressources de l'unité décrite, s'il existe une différence significative avec les dates de production extrêmes (EX 25).
Facultative.
Non répétable.
- \$r Informations de la page de titre autres que le titre propre (pour les monographies anciennes)
Autres informations présentes sur la page de titre ou son substitut, en dehors du titre propre. Cela comprend par exemple les sous-titres, d'autres mentions de titre, des mentions de responsabilité etc. qui ne font pas partie du titre principal et n'ont pas à figurer dans l'affichage court d'une notice, ni à être indexés pour la recherche par titre. (EX 18, 19).
Facultative.
Non répétable.
- \$v Numérotation du volume
Partie d'une ressource liée à une autre ressource. Cette sous-zone n'est utilisée que si la zone 200 est imbriquée dans une zone de lien 4XX. Elle définit la partie de la ressource liée sur laquelle porte la relation désignée par l'étiquette 4XX. Par exemple, une ressource peut être un volume dans une collection, auquel cas le titre de la collection et la numérotation du volume sont saisis dans une zone 200 imbriquée (EX 7). La numérotation du volume peut être un chiffre, une année, etc.
Facultative.
Non répétable.
- \$z Langue du titre parallèle
Identification codée de la langue du titre parallèle apparaissant dans une sous-zone \$d. Cette sous-zone et ses répétitions éventuelles doivent toujours venir en dernier dans la zone, suivie par la ou les sous-zone(s) \$2, si cette sous-zone est présente (EX 4, 13, 14, 27, 28). Pour les codes de langue, utiliser la norme ISO 639-2 – *Codes pour la représentation des noms de langue -- Partie 2: code alpha-3* http://www.loc.gov/standards/iso639-2/php/French_list.php ou tout autre référentiel de codes de langue précisé en \$2.
Facultative.
Répétable. Si la sous-zone \$d est répétée, cette sous-zone doit être répétée, l'ordre des langues reflétant l'ordre des titres parallèles (NdT).
- \$5 Établissement ou exemplaire auquel s'applique la zone
Nom de l'établissement ou de l'exemplaire auquel s'applique la zone, sous forme codée. Cette mention est utilisée lorsque l'agence qui crée la notice souhaite signaler les particularités d'un exemplaire.
Si cette sous-zone est utilisée pour désigner un établissement, la mention doit suivre les spécifications de l'identifiant ISO 15511 ISIL (*International Standard Identifier for Libraries and Related Organizations*). Les sous-zones existantes peuvent contenir des codes issus de la *MARC Code List for Organizations*, le nom développé de l'agence ou encore un code national. Si l'établissement désigné possède plusieurs exemplaires de la ressource, la cote de l'exemplaire concerné doit être mentionnée après « : ».
Cette sous-zone n'est utilisée que si la zone 200 est imbriquée dans une zone de lien 4XX. Elle définit la partie de la ressource liée sur laquelle porte la relation désignée par l'étiquette 4XX. Elle est surtout utilisée pour les livres anciens afin d'identifier la bibliothèque qui possède l'exemplaire présentant des particularités. Ce peut être le cas d'une ressource reliée dans un recueil factice (EX 17).
Facultative.
Non répétable.

Remarque(s) sur le contenu de la zone

Information ISBD

Les données de cette zone suivent les recommandations de l'ISBD pour la zone du titre et de la mention de responsabilité. La sous-zone \$r peut contenir d'autres éléments ISBD, et la sous-zone \$z n'est pas un élément de l'ISBD. La correspondance entre la zone 200 et les prescriptions de l'ISBD est indiquée ci-dessous :

Sous-zone UNIMARC	Élément de l'ISBD Nom de l'élément	Place de l'élément dans le schéma de l'ISBD	Ponctuation prescrite
\$a	Titre propre	1.1	Début de zone
\$a (répété)	Autre titre du même auteur	1.1	;
\$b	Indication générale du type de ressource	1.2	[]
\$c	Titre d'un autre auteur	1.1	.
\$d	Titre parallèle	1.3	=
\$e	Complément du titre	1.4	:
\$f	Première mention de responsabilité	1.5	/
\$g	Mention de responsabilité suivante	1.5	;
\$h	Numéro de partie	1.1	.
\$i	Titre de partie	1.1	, après \$h sinon .

Le tableau ci-dessus illustre la ponctuation utilisée dans la plupart des cas, mais pas nécessairement quand il existe des données parallèles. Pour plus d'informations, se reporter à l'ISBD.

Quand certaines données ISBD ne figurent pas dans la notice source, il ne faut pas tenter de les reconstituer à partir d'autres éléments de données de la notice. Par exemple, si la notice source ne comporte pas l'élément « mention de responsabilité telle qu'elle figure dans la ressource », il ne faut pas utiliser les données figurant dans les zones des points d'accès auteur de la notice source pour en créer un.

Lorsqu'une ressource n'a pas de titre collectif, mais est désignée par les titres des différentes œuvres qu'elle contient, toute conjonction ou formule de liaison (« et », « suivi de », « précédé de », etc.) figurant dans un titre est incluse dans la même sous-zone que le titre qu'elle précède (EX 5).

Données parallèles

Les données parallèles qui apparaissent sur la ressource, c'est-à-dire les données répétées dans d'autres langues ou d'autres écritures, sont signalées, dans l'ISBD, par un signe égal suivi d'un espace (= #)⁴ au début de chaque ensemble de données parallèles. Dans cette zone, le code de sous-zone \$d doit générer automatiquement le signe égal (=) (EX 4, 13, 14). Si les règles ISBD exigent l'emploi du signe égal (=) au début d'une autre sous-zone, il doit être entré de façon explicite. Le signe égal suivi d'un espace remplace alors toute autre ponctuation ISBD qui devrait être normalement générée pour introduire cette sous-zone (EX 6, 14)⁵.

⁴ NdT : la ponctuation prescrite par l'ISBD pour introduire un élément parallèle est précisément : espace, signe égal, espace (= #).

⁵ NdT : lorsque le signe égal est saisi au début d'une sous-zone (autre que \$d), il ne doit pas être précédé d'un espace ; l'espace précédant la ponctuation ISBD doit être généré par programme à l'édition ou à l'affichage.

Un titre traduit par le catalogueur est entré dans la zone 541, à moins que ce ne soit le seul titre fourni par la notice source.

Accès titres

Les données de la zone 200 \$a sont habituellement utilisées pour créer un point d'accès à la notice à partir de son titre, si le titre est significatif (l'indicateur 1 a la valeur 1). Il n'existe pas, dans le format UNIMARC, d'autre zone à partir de laquelle on peut créer un point d'accès supplémentaire au titre propre quand la notice est utilisée pour produire un catalogue.

Indication générale du type de ressource

L'indication générale du type de ressource est entrée dans la langue de l'agence de catalogage. On trouve dans l'ISBD une liste de termes retenus pour l'indication générale du type de ressource. Pour les monographies et les ressources continues imprimées, l'indication générale du type de ressource « Texte imprimé » peut être utilisée, mais elle est facultative. Lorsqu'une ressource qui porte un titre propre collectif est composée de plusieurs éléments n'appartenant pas à la même catégorie de documents, chaque indication générale du type de ressource est mise dans une sous-zone différente⁶.

À l'affichage, l'indication générale du type de ressource figure entre crochets []. C'est la ponctuation prescrite par l'ISBD mais les crochets ne sont pas inclus dans la notice en format.

Zone(s) connexe(s)

- 101 Langue de la ressource
La langue du titre propre qui figure dans la sous-zone 200\$a peut être indiquée dans la sous-zone 101\$g. Toutefois, si aucune langue n'est indiquée en 101\$g, on peut supposer que la langue du titre propre est identique à la langue principale du texte, indiquée dans la première occurrence de la sous-zone 101\$a. La langue des titres parallèles est indiquée dans la sous-zone 200\$z.
- 181 Zone de données codées : forme du contenu
Cette zone conforme à l'ISBD consolidé est utilisée à la place de la zone 200\$b (indication générale du type de ressource), couplée avec la zone 182.
- 182 Zone de données codées : type de médiation
Cette zone conforme à l'ISBD consolidé est utilisée à la place de la zone 200\$b (indication générale du type de ressource), couplée avec la zone 181.
- 304 Note sur le titre et la mention de responsabilité
La zone 304 est utilisée pour les notes sur le contenu de la zone 200.
- 312 Note sur les titres associés
La zone 312 est utilisée pour les notes citant des titres associés et/ou donnant des commentaires sur ceux-ci.
- 423 Est publié avec
La zone 423 est utilisée pour créer des accès supplémentaires aux titres contenus dans des sous-zones 200\$a répétées (deuxième occurrence et les suivantes), dans les sous-zones 200 \$c et aux titres qui leur sont associés (EX 12).
- 5XX Bloc des titres associés
Le bloc 5XX est utilisé pour créer des accès supplémentaires aux titres parallèles contenus dans la sous-zone 200\$d (EX 4) et aux variantes de titres comme le titre de dos.
- 530 Titre clé
Un titre clé, identique ou non au titre propre, est entré dans la zone 530.

Exemple(s)

NdT : ces exemples contiennent la sous-zone 200\$b, obsolète. Voir aussi les zones B181 et 182 pour des exemples à jour.

Exemples propres à l'édition française : EX F1 ▲ et suivants.

- EX 1 ■ 200 1# \$a≠NSB≠The ≠NSE≠Great Fear of 1789\$erural panic in revolutionary France\$[by] Georges Lefebvre\$gtranslated from the French by Joan White\$gintrouction by George Rudé

Équivaut à la description ISBD suivante :

The Great Fear of 1789 : rural panic in revolutionary France / [by] Georges Lefebvre ; translated from the French by Joan White ; introduction by George Rudé

« The » est exclu du classement par la séquence ≠NSB≠The ≠NSE≠.

- EX 2 ■ 200 1# \$aWhat is modern mathematics?\$ea guide to teachers in further education\$fyorkshire and Humberside Council for Further Education

Équivaut à la description ISBD suivante :

What is modern mathematics? : a guide to teachers in further education / Yorkshire and Humberside Council for Further Education

Le point d'interrogation « ? » est maintenu car il ne constitue pas une ponctuation prescrite par l'ISBD.

- EX 3 ■ 182 \$ch
- 200 0# \$aBulletin signalétique\$hSection 9\$siSciences de l'ingénieur \$fCentre national de la recherche scientifique

Équivaut à la description ISBD suivante :

Bulletin signalétique. Section 9, Sciences de l'ingénieur [Microforme] / Centre national de la recherche scientifique

- EX 4 ■ 200 1# \$aIndustrial steam locomotives of Germany and Austria\$dDampflok auf Industriebahnen der BRD, DDR, und Österreich\$fcompiled by Brian Rumar\$gGerman translations by M. Spellen\$zger
- 510 1# \$aDampflok auf Industriebahnen der BRD, DDR, und Österreich\$zger

La ressource a un titre parallèle dont la langue (allemand) est indiquée sous forme codée. Il est nécessaire de créer un point d'accès au titre parallèle, aussi est-il répété dans la zone 510.

- EX 5 ■ 200 1# \$aFlash and filigree\$aand, The Magic Christian\$fby Terry Southern

La ressource contient deux œuvres différentes du même auteur, ayant chacune leur propre titre ; il n'y a pas de titre collectif.

⁶ NdT : cette possibilité, qui n'est actuellement pas prévue par l'ISBD, n'est pas appliquée en France : dans ce cas, l'indication générale du type de document utilisée est « Multimédia multisupport ».

- EX 6 ■ 200 1# \$aBibliographica belgica\$fCommission belge de bibliographie\$f= Belgische Commissie voor bibliografie
- La ressource a un titre en latin avec des mentions parallèles de responsabilité en français et en néerlandais. La sous-zone \$f est répétée et la mention de responsabilité parallèle précédée du signe égal (=) suivi d'un espace.*
- EX 7 ■ Technique des zones imbriquées
- 410 #0 \$12000#\$aSeries de histórica general \$vv.5\$171001\$aMexico (City).\$bUniversidad Nacional.\$bInstituto de Investigaciones Históricas
- Cet exemple illustre l'utilisation d'une zone 200 imbriquée dans une zone de lien. Un lien est créé entre la ressource cataloguée et la collection à laquelle elle appartient, en utilisant la zone 410. La zone 710 contenant le nom de la collectivité responsable de la collection et la zone 200 contenant le titre de la collection sont imbriquées dans la zone 410. La ressource cataloguée étant le volume 5 de la collection, la mention du volume est saisie dans la sous-zone 200\$vv.*
- Technique des sous-zones classiques⁷
- 410 #0 \$tSeries de histórica general\$aMexico (City). Universidad Nacional. Instituto de Investigaciones Históricas\$vv.5
- EX 8 ■ *Exemple retiré car non-conforme à l'utilisation française du format. Voir l'Appendice.*
- EX 9 ■ *Exemple retiré car non-conforme à l'utilisation française du format. Voir l'Appendice.*
- EX 10 ■ 200 1# \$aLife wish\$ereincarnation\$ereality or hoax\$fMaurice Rawlings
- Exemple d'occurrences multiples du complément du titre.*
- EX 11 ■ 200 1# \$aBritish standard methods of analysis of fat and fatty oils\$hPart 1\$iPhysical methods\$hSection 1.12\$iDetermination of the dilation of fats\$bPrinted text
- Ressource divisée en sections et sous-sections. Comme elle est décrite dans une bibliographie multimédia, l'indication générale du type de document est précisée.*
- EX 12 ■ Technique des zones imbriquées
- 200 1# \$aPour les valeurs bourgeoises\$fpar Georges Hourdin\$cContre les valeurs bourgeoises\$fpar Gilbert Ganne
- 423 #0 \$12001#\$aContre les valeurs bourgeoises\$1700#1\$aGanne\$bGilbert
- Équivaut à la description ISBD suivante :*
- Pour les valeurs bourgeoises / par Georges Hourdin. Contre les valeurs bourgeoises / par Gilbert Ganne
- La ressource contient deux œuvres d'auteurs différents sans titre collectif. Noter que la sous-zone \$f (Première mention de responsabilité) est répétée après chaque titre. Afin de créer des points d'accès supplémentaires auteur/titre et titre pour la seconde œuvre citée, l'auteur et le titre sont entrés dans une zone 423.*

⁷ NdT : la technique alternative des sous-zones classiques ne figure pas dans la 3^e édition d'*UNIMARC Manual: bibliographic format* (K. G. Saur, 2008)

Technique des sous-zones classiques⁸

- 200 1# \$aPour les valeurs bourgeoises\$fpar Georges Hourdin\$CContre les valeurs
bourgeoises\$fpar Gilbert Ganne
423 #0 \$tContre les valeurs bourgeoises\$aGanne, Gilbert

EX 13 ■

- 200 1# \$aApplications of ecological (biophysical) land classification in Canada \$eproceedings
of the second meeting\$dApplications de la classification écologique (biophysique) du
territoire au Canada\$ecompte rendu de la deuxième réunion\$fCanadian committee on
ecological (biophysical) land classification, 4-7 April 1978, Victoria, British Columbia
\$gcompiled and edited by C. D. A. Rubec \$zfre

La ressource contient des données parallèles regroupées pour les titres et sous titres, mais comme les mentions de responsabilité ne sont pas parallèles, elles ne sont pas incluses dans ces blocs.

EX 14 ■

- 200 1# \$aPrinting at Gregynog\$easpects of a great private press\$dArgraffu yng
Nregynog\$eagweddau ar wasg breifat fawr\$fMichael Hutchins\$gtranslated by David
Jenkyns\$g= y cyfieithiad gan David Jenkyns\$zwel

On n'a pas regroupé toutes les informations par langue car la première mention de responsabilité s'applique au titre propre et au titre parallèle. La sous-zone \$g est répétée pour donner les mentions parallèles de responsabilité suivante, le signe égal (=) suivi d'un espace étant saisi dans la seconde occurrence.

EX 15 ■

- 200 1# \$a≠NSB≠Le ≠NSE≠western, nouvelle éd.\$cÉvolution et renouveau du western (1962-
1968)

La publication ne possède pas de titre collectif et la mention d'édition pour un des titres apparaît donc dans la zone du titre et de la mention de responsabilité, plutôt que dans la zone de l'édition. Le format source a traité cet élément de données placé de façon inhabituelle comme une partie du titre propre.

EX 16 ■

- 200 0# \$aVol. 3
461 #0 \$100183.040221.7\$15010#\$aWorks\$1700#1\$aShakespeare\$bWilliam

La notice décrit un volume isolé, sans titre significatif, d'une monographie en plusieurs volumes, dans un format source qui établit des notices bibliographiques séparées pour chaque niveau hiérarchique. La zone 461 contient le numéro d'identification de la notice pour un ensemble en 9 volumes des œuvres complètes de Shakespeare dont les volumes n'ont pas de titres significatifs.

EX 17 ■ Technique des zones imbriquées

- 481 #1 \$1001930112003\$12001#\$aTheoria generalis aequationum omnium graduum novis
illustrata formulis ac iuxta principia sublimioris calculi finitorum deducta\$fautore p.
Dominico Martinovics\$5CiZaNSB: R IIF-8°-1133privez1\$1210##\$aBudae\$d1780

Cet exemple illustre l'utilisation d'une zone 200 imbriquée dans la zone de lien 481 (Est aussi relié dans ce volume) qui correspond à une particularité d'exemplaire : la sous-zone \$5 est donc présente.

Technique des sous-zones classiques

⁸ NdT : la technique alternative des sous-zones classiques ne figure pas dans la 3^e édition d'*UNIMARC Manual: bibliographic format* (K. G. Saur, 2008).

- 481 #1 [\\$0930112003\\$](#)*t*Theoria generalis aequationum omnium graduum novis illustrata formulis ac iuxta principia sublimioris calculi finitorum deducta*f*auteur p. Dominico Martinovics*Sc*Budae*\$d*1780*\$5*CiZaNSB: R IIF-8°-1133*privez*
- EX 18 ■ 200 1# [\\$a](#)≠NSB≠La ≠NSE≠ vision publique, d'un horrible & tres-espouvantable demon, sur l'église cathedrale de Quimpercoretin en Bretagne*\$r* Le premier jour de ce mois de fevrier 1620. Lequel demon consomma une pyramide par feu, & y survint un grand tonnerre & foudre du ciel
- EX 19 ■ 200 1# [\\$a](#)≠NSB≠La ≠NSE≠buona figliuola, o sia La cecchina*\$r*, dramma giocoso per musica da rappresentarsi nel teatro di Bastia, il carnevale dell' anno 1775
- EX 20 ■ 200 1# [\\$a](#)≠NSB≠La ≠NSE≠Catalogne francoise*\$r*. Ou il est traité des droits que le Roy a sur les comtez de Barcelonne, & de Roussillon; & sur les autres terres de la principauté de Catalogne
- EX 21 ■ 200 1# [\\$a](#)≠NSB≠Les ≠NSE≠diversitez galantes*\$r*. Contenant Les soirées des auberges, nouvelle comique. L'apoticaire de qualité, nouvelle galante & veritable. L'avanture de l'hostellerie, ou Les deux rivales. Le mariage de Belfegor, nouvelle facetieuse. L'occasion perduë recouverte, nouvelle comique
- La notice décrit une monographie ancienne. La page de titre, qui est transcrite de manière exacte, donne la liste d'une partie des œuvres contenues dans la monographie (d'autres œuvres font partie de la publication mais n'apparaissent pas sur la page de titre).*
- EX 22 ■ 200 1# [\\$a](#)≠NSB≠Thomae a Kempis, canonici regularis ord. S. Augustini, ≠NSE≠De Imitatione Christi libri IV*\$r*. Ex recensione Philippi Chifletii, Balernae abbatis, nec non Ecclesiae metropolitanae Vesontinae canonici et vicarii generalis
- EX 23 ■ 100 ## [\\$a](#)20110206119201960k##y0rusy0102####ca
- 200 #1 [\\$a](#)Ворошилов Климент Ефремович. Партийный и государственный деятель. 1881-1969*\$j*1920-1960
- Recueil d'archives de Kliment Vorochilov (1881-1969), militaire et homme politique soviétique (NdT). Les documents faisant partie du recueil datent de 1920 à 1960.*
- EX 24 ■ 100 ## [\\$a](#)20110206118##1987k##y0rusy0102####ca
- 200 #1 [\\$a](#)Выпускницы Высших Бестужевских курсов*\$j*1880-е –1983, 1987
- Ce recueil contient des archives de diplômées des Cours Bestoujev (NdT : établissement universitaire pour jeunes filles de Saint-Petersbourg). Les documents sont datés des années 1880 jusqu'à l'année 1983, et de l'année 1987 (il n'y a aucun document entre 1984 et 1986). La date de production du document le plus ancien est une date estimative.*
- EX 25 ■ 100 ## [\\$a](#)20110206118771996k##y0rusy0102####ca
- 200 #1 [\\$a](#)Шаховская Зинаида Алексеевна (Малевская-Малевич, Жак-Крузе). Княгиня, писательница, редактор. 1906 -*\$j*1877-1996*\$k*1923-1996
- Recueil d'archives de Zinaïda Chakhovskoi (princesse russe, romancière et poétesse sous le pseudonyme de Jacques Croisé). Le recueil contient des documents de 1877 à 1996, mais la majorité des documents appartiennent à la période 1923-1996.*
- EX 26 ■ 100 ## [\\$a](#)20110206j19370707k##y0rusy0102####ca
- 200 #1 [\\$a](#)Автобиография А.А.Адамова с приложением фотографии*\$j*7 июля 1937
- Ce dossier issu de recueils d'archives d'émigrés russes contient l'autobiographie d'A. Adamov, datée du 7 juillet 1937.*

- EX 27 ■ 200 1# \$aGhid de conversație român-găgăuz\$dRomınca-gagauzca lafetmäk kiyadı\$fDr. TodurAngheli\$z\$gag\$2iso639-3
- Guide de conversation Roumain-Gagaouze ayant un titre parallèle en langue Gagaouze. Le code utilisé pour la langue Gagaouze est issu du référentiel ISO 639-3. Cette source est indiquée dans la sous-zone \$2.*
- EX 28 ■ 200 1# \$aМифы, сказки, предания манси (вогулов)\$dМаньси махум ялпын мойтыт, нас мойтыт, йис потрыт\$ев записях 1889, 1952, 1958 -1960, 1968, 1978, 1992, 2002 гг.\$f[подгот. текстов, пер., вступ. ст., коммент., указ., слов., сост. компакт-диска Е.И. Ромбандеевой]\$z\$vog\$2knia
- Recueil de mythes, contes et légendes Mansi ayant un titre parallèle en langue Mansi. Le code utilisé pour la langue Mansi est issu du référentiel russe GOST 7.75-97. Cette source est indiquée dans la sous-zone \$2.*
- EX F1 ▲ 200 1# \$aQu'est-ce qu'apprendre?\$epour une philosophie de l'enseignement\$fOlivier Reboul
- Équivaut à la description ISBD suivante :*
- Qu'est-ce qu'apprendre ? : pour une philosophie de l'enseignement / Olivier Reboul
- Le point d'interrogation « ? » est maintenu car il ne constitue pas une ponctuation prescrite par l'ISBD.*
- EX F2 ▲ 200 1# \$aImages fabriquées\$cart et informatique\$etechnique\$fpar Maurice Dubief
- Exemple d'occurrences multiples du complément du titre.*
- EX F3 ▲ 200 1# \$aAtlas linguarum Europae\$hPartie 1\$iCommentaires\$hSection 1.4\$iLangues germaniques\$bTexte imprimé
- Ressource divisée en sections et sous-sections. Comme elle est décrite dans une bibliographie multimédia, l'indication générale du type de document est précisée. Elle est donnée à la fin du titre propre en son entier, comme le prescrit l'ISBD.*
- EX F4 ▲ 200 1# \$aCoriolan\$dThe tragedy of Coriolan\$fWilliam Shakespeare\$gtraduit par Henri Fluchère\$g= translated by Henri Fluchère\$zeng
- 510 1# \$a≠NSB≠The ≠NSE≠tragedy of Coriolan\$zeng
- On n'a pas regroupé les informations par langue car la première mention de responsabilité s'applique au titre propre et au titre parallèle. La sous-zone \$g est répétée pour donner les mentions parallèles de responsabilité suivante, le signe égal (=) suivi d'un espace étant saisi dans la seconde occurrence. Pour créer un point d'accès supplémentaire au titre parallèle, il faut le répéter dans la zone 510.*
- EX F5 ▲ 200 1# \$aDroit du travail\$h1\$iLes relations individuelles de travail\$bTexte imprimé\$fGérard Couturier,...
- La ressource est un volume isolé d'une monographie en plusieurs volumes, avec un titre commun à l'ensemble, une numérotation et un titre particulier pour chaque volume. Le titre du volume n'est pas assez significatif pour être retenu comme titre propre : il doit être précédé du titre commun.*
- EX F6 ▲ Technique des zones imbriquées
- 200 1# \$aAstérix chez les Helvétès\$bTexte imprimé\$ftexte de René Goscinny\$gdessins d'Albert Uderzo
- 225 1# \$aUne aventure d'Astérix\$v16

461 #0 \$12001#\$a≠NSB≠Une ≠NSE≠aventure d'Astérix\$v16

La ressource est un volume isolé d'une monographie en plusieurs volumes, avec un titre commun à l'ensemble, une numérotation et un titre particulier pour chaque volume. Le titre du volume est significatif : il est donc retenu comme titre propre et le titre de l'ensemble est rappelé en zone 6 de l'ISBD (zone 225). Pour créer un point d'accès supplémentaire au titre d'ensemble, il faut le répéter dans la zone de lien 461.

Technique des sous-zones classiques

200 1# \$aAstérix chez les Helvètes\$bTexte imprimé\$ftexte de René Goscinny\$gdessins d'Albert Uderzo

225 1# \$aUne aventure d'Astérix\$v16

461 #0 \$t≠NSB≠Une ≠NSE≠aventure d'Astérix\$v16

EX F7 ▲ Technique des zones imbriquées

200 1# \$a≠NSB≠Les ≠NSE≠glaneurs et la glaneuse\$bImages animées\$aDeux ans après\$fAgnès Varda, réal.\$gAgnès Varda, voix\$gAgnès Varda, participante

423 #0 \$12001#\$aDeux ans après\$1700#1\$aVarda\$bAgnès\$f1928-....

La ressource contient deux œuvres du même réalisateur sans titre collectif. Noter la place de l'indication générale du type de document (sous-zone \$b) lorsque la ressource n'a pas de titre collectif. Afin de créer des points d'accès supplémentaires auteur/titre et titre pour la seconde œuvre citée, le réalisateur et le titre sont entrés dans une zone 423.

Technique des sous-zones classiques

200 1# \$a≠NSB≠Les ≠NSE≠glaneurs et la glaneuse\$bImages animées\$aDeux ans après\$fAgnès Varda, réal.\$gAgnès Varda, voix\$gAgnès Varda, participante

423 #0 \$tDeux ans après\$aVarda, Agnès (1928-...)

EX F8 ▲

200 1# \$aCarte morpho-bathymétrique de la Ride Méditerranéenne et des domaines voisins\$bDocument cartographique\$dMorpho-bathymetry of the Mediterranean Ridgeand surrounding areas\$fréalisation IFREMER\$gauteurs, B. Loubrieu, C. Satra et R. Cagna\$zeng

510 1# \$aMorpho-bathymetry of the Mediterranean Ridgeand surrounding areas\$zeng

La ressource a un titre parallèle dont la langue (anglais) est indiquée sous forme codée. Il est nécessaire de créer un point d'accès supplémentaire pour ce titre, aussi est-il répété dans la zone 510.

EX F9 ▲

200 1# \$a≠NSB≠La ≠NSE≠danse macabre de la Chaise-Dieu\$bMultimédia multisupport \$eétude iconographique d'une fresque du XVe siècle\$f[texte de Patrick Rossi] \$g[dessins de Monique Rossi]\$gGilles Calamand, voix

La ressource est composée d'un livre et d'un cédérom. La zone ne contient qu'une seule indication générale du type de ressource qui précise qu'il s'agit d'un multimédia multisupport.